Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 73

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 31. März 1970
Berne, mardi 31 mars 1970

697

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 73

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 73 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances, La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes, La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni, La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D.

Aenderung des Anlage-Fondsreglements der Pro-Invest AG, Basel.

Office du Registre des bateaux du canton de Vaud. Transfert de port d'attache.

Konsumverein Kirchberg BE, Konsumverein Langnau i/E, Konsumgenossenschaft Hindelbank, Konsumgenossenschaft Krauchthal.

Les Rives de Prangins SA, Prangins.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ciravegna & Co Société Anonyme, à Carouge.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung des EFZD über die Delegation von Strafkompetenzen bei Widerhandlungen gegen das Tabaksteuergesetz. – Ordonnance du DFFD déléguant la compétence de punir en cas d'infraction à la loi sur l'imposition du tabac.

Konkurs- und Nachlass-Statistik. – Statistique des faillites et concordats.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. März 1970.
Angestellten-Pensionskasse der Maag-Zahnräder AG in Zürich, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2174). Statuten am 18. 4. 1969 über nichteintragungspflichtige Tatsachen geändert.

18. März 1970.
Superior Electric Zürich AG (Superior Electric Zurich SA) (Superior Electric Zurich Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stauffacherstrasse 45, Zürich 4. Statutendatum: 31. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit elektronischen Produkten, Uebernahme von Handelsvertretungen und Erwerb, Veräusserung und Verwertung von Lizenzen; Patenten und ähnlichen Rechten sowie Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmungen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Alfred B. Nelson, Bürger der USA, in Bristol (Conneeticut, USA), Präsident; Bruno Uebelhart, von Solothurn und Welschenrohr, in Arni-Islisberg, Vizepräsident, und Jakob Wintsch, von Illnau, in Zürich, Sekretär, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1970. Werbung, Beratung.
Inwegra AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2567), Werbe- und Verkaufsberatung usw. Statuten am 27. 2. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 98 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 51 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

18. März 1970.
Verband schweizerischer Hartschotterwerke, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1962, S. 3266). Dr. Ernst Fischer, Fritz Frutiger und Carl Altmann aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Dr. Hans Rohr erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift: Kurt Köppel, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Präsident. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Enzo Pfiffner, von Zürich und Vilters, in Zollikon, Geschäftsführer (der Verwaltung nicht angehörend), und Gottlieb Aebi, von Oberburg BE, in Thalwil. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 49 in Zürich 6 (c/o Schweizer. Baumeisterverband).

18. März 1970. Baufinanzierung.
De Leone & Benetti, in Zürich 2, Alfred-Escher-Strasse 5. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1970. Finanzierung von Bauvorhaben. Gesellschafter: Luigi De Leone, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Manrico Benetti, italienischer Staatsangehöriger, in Pisa (Italien). Die beiden Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam. Ruggero Masina von Caslano TI, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt.

18. März 1970.
Sennereigenossenschaft Aeugst a. A., in Aeugst a. A. (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1964, S. 1875). Heinrich Weiss und Walter Steudler aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Karl Bieri, von Langnau i. E., in Aeugst am Albis, Präsident; Adolf Streich, von Gadmen, in Aeugst am Albis, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

18. März 1970.
Gottfried Murbach jun., Teppichhandel, in Horgen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2845). Prokura von Max R. Rhyn erloschen.

18. März 1970. Metallveredlung.
Paul Buchs AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2440). Betrieb eines Metallveredlungswerkes usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Abderhalden, von Kappel SG, in Zürich; Wolfgang Reske, deutscher Staatsangehöriger, in Killwangen; Bernhard Silberer, von Erlenbach ZH, in Zürich, und Paul Wädensweiler, von Stäfa, in Wädenswil.

18. März 1970.
Sanitär-Kuhn A.G., in Schlieren (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 739), Fabrikation von und Handel en gros mit sanitären Apparaten usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Guido Bossi; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

18. März 1970. Liegenschaften.
Ferienhaus, E. Schumacher, in Zürich (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1953, S. 2267), Vermittlung von Liegenschaften usw. Die Firma lautet nun: **Emil Schumacher.**

18. März 1970. Fleisch.
Swift and Company, Louisville (Kentucky), Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1825). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft ‚Swift and Company' mit Hauptsitz in Louisville (Kentucky), Handel mit Fleisch usw. Theodor G. Redman und Arthur Herbert Fritschel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Letztgenannten erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Sekretär mit Einzelunterschrift: Earl Jennings Grimm jun., Bürger der USA, in Chicago. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: George Bennett Girton, Bürger der USA, in Hinsdale (Illinois, USA).

18. März 1970.
Crystal Hotels und Restaurants A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 398). Finanzierung, Bau und Betrieb von Hotels, Gaststätten und Restaurationsbetrieben aller Art usw. Prokuren von Hans-Ulrich Meyer und Ernst Kuhn erloschen.

18. März 1970.
Holzwerte A.-G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1963, S. 2278), Beteiligung bei Unternehmungen der Holzwarenbranche usw. Prokura von Hermann Schlüer erloschen.

18. März 1970. Waren aller Art.
H. P. Koch A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1727), Handel mit Waren aller Art usw. Hans-Peter Koch, nun auch Bürger von Bonstetten, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Hediger; seine Prokura erloschen.

18. März 1970. Präzisionswerkzeuge.
Heinz Kaiser, in Rümlang (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643), Fabrikation von und Handel mit Präzisions-Werkzeugen usw. Prokura von Walter Pfeifer erloschen.

18. März 1970.
Bank und Finanz-Institut AG. (Comptoir Bancaire et Financier Société anonyme) (Bank and Finance Company Inc.), Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1969, S. 1509), mit Hauptsitz in Bern. Alois Heimgartner, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung in Zürich. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung in Zürich: Jakob Keller, Nikolaus Wespi, und Franz Hunkeler; ihre Prokuren erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung in Zürich: Paul Schenker, von Walterswil SO, in Spreitenbach AG.

18. März 1970.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 497). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Erich Frey, nun in Geroldswil, dessen Prokura erloschen ist, und Kurt Schmidinger, von Eggersriet SG, in Seuzach.

18. März 1970. Waren aller Art.
Walko AG Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 189 vom 5. 8. 1966, S. 2607), Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art usw. Peter Speissegger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Georg Rothstein; seine Prokura erloschen. Neu hat Einzelprokura: Walter Studer, von und in Zürich.

18. März 1970. Kellereiartikel.
A. Vögeli & Co. A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1965, S. 4098), Fabrikation von und Handel mit Kellereiartikeln usw. Ernst Weissenburger ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Prokura von Werner Wirz erloschen. Werner Wirz, Mitglied des VR, nun auch Delegierter desselben, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Fritz Schellenbaum, von Winterthur, in Meilen.

18. März 1970. Technische Artikel.
E. Lapp & Co. AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1967, S. 2771), Herstellung und Verkauf von technischen Artikeln usw. Emil Lapp jun., bisher Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, nun Präsident desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

18. März 1970.
Zurfin S.A., Compagnie Commerciale et Financière, in Zürich 2 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050), Durchführung aller sich aus dem internationalen Warenhandel ergebenden Finanzgeschäfte usw. Unterschrift von Charles Mendes de Leon erloschen. Roland Götz und Joseph L. Verwilghen, bisher Vizedirektoren, nun Direktoren, führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Frida Frick, von Rifferswil ZH und Zürich, in Zürich.

18. März 1970. Technische und industrielle Bedarfsartikel.
Morganite A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1968, S. 2185), Fabrikation von und Handel mit technischen und industriellen Bedarfsartikeln usw. Bruno Kilchenmann und Andrew Westbrook Edward sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Stanley B. Whitehill, bisher Vizepräsident des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

18. März 1970. Chemikalien.
Scheller AG Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1544), Handel mit und Lagerung und Verarbeitung von Chemikalien usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Wegmann, von Volketswil, in Weiningen ZH.

18. März 1970.
Andex Einrichtungen für das graphische Gewerbe, A. Anderegg & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350). Prokura der Kommanditärin Isabella Forti erloschen.

18. März 1970.
Kies AG Wil ZH, in Wil (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431), Kiesausbeutung usw. Robert A. Hoenig, bisher Geschäftsführer, nun Direktor, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1970.
Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik A.G. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigliificio Svizzero), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2568). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Georges Reymond, von L'Abbaye VD, in Winterthur.

18. März 1970. Herren- und Knabenkonfektion.
Max Kahn A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1959, S. 2503), Fabrikation von und Handel mit Herren- und Knabenkonfektion usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. 1. 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Max Kahn A.-G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator: Abraham Glass, führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

18. März 1970.
Verkaufsgesellschaft für Büroeinrichtungen AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1968, S. 1362). Egon Fenkart; Maria Schultze-William und Maja Graf aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen; Maja Graf hat nun Kollektivprokura zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Dr. rer. pol. Max Röthlisberger, von Langnau i. E., in Stettlen, Präsident; Werner Witschi, von Wiggiswil, in Biglen, Sekretär, und Franz Bigler, von Worb, in Biglen, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Bigler, von Worb, in Biglen. Kollektivprokura zu zweien hat neu Hector Hohl, von Wolfhalden, in Biglen.

18. März 1970. Zurverfügungstellung von Arbeitskräften.
Famulus Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30), Zurverfügungstellung körperlicher und geistiger Arbeitskräfte für Industrie, gewerbliche Unternehmungen usw. Dr. Heinz Pikullik, bisher einziges Mitglied, nun Präsident des VR (Verwaltungsrat); führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Birchler, von und in Zürich, und Hansjörg Schlatter, von Zürich, in Schlieren.

18. März 1970.
Bankag Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr, in Zürich 1 (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1969, S. 2419). Rolf Läubin ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Lienhard Fehr; seine Prokura ist erloschen.

18. März 1970. Textilien.
Contempora AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1966, S. 2946), Fabrikation und Vertrieb von Textilien usw. Neue Adresse: Badstrasse 3, in Zürich 8.

18. März 1970. Kunstfasern.
Bachmann, Schulthess AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1966, S. 42), Verarbeitung und Vertrieb von Kunstfasern und anderen Gespinsten usw. Neues Geschäftsdomizil: Albisstrasse 103 in Zürich 2.

18. März 1970. Textilien.
L. Schulthess, vorm. Schulthess & Sohn, in Zürich (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1963, S. 1327), Textilvertretungen. Neues Geschäftsdomizil: Albisstrasse 103.

18. März 1970.
«Triplex»-Werbeagentur, Gérard Hallauer, in Zollikon (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 123). Unterschrift von Bernhard Wick erloschen.

18. März 1970.
Hess & Co., Metallhalbfabrikate, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1967, S. 1398). Walter Hess, unbeschränkt haftender Gesellschafter, wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 1, in Zürich 6.

18. März 1970. Industrielle und chemische Produkte.
Induchem A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1967, S. 190), Handel mit industriellen und chemischen Produkten usw. Es wohnen nun Walter Hess, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, in Zürich, und Fritz Leutwyler, Prokurist, in Nürensdorf. Neues Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 1, in Zürich 6.

18. März 1970.
Grund- und Immobilien A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Prof. Dr. Armin Bollinger, und Walter Bräm, aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften, sowie Prokura von Robert U. Gossauer erloschen.

18. März 1970. Werkzeugmaschinen, Industrieanlagen und Bedarfsartikel.
Atega Werkzeugmaschinen AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1969, S. 791). Statuten am 29. 1. 1970 gcändert. Neue Firma: **Atega AG (Atega S.A.) (Atega Ltd.).** Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit und Fabrikation von Werkzeugmaschinen, Werkzeugen, Industrieanlagen und Industriebedarfsartikeln; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Marcel Nietlisbach ist nicht mehr Ersatzmann des Verwaltungsrates. Mark Frey nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates, sondern Ersatzmann desselben; seine Unterschrift erloschen.

18. März 1970. Fensterglas.
Ruppert, Singer & Cie., Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1972), Handel in Fensterglas usw. Jürg Forster hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

18. März 1970.
Interdress Finanz AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1969, S. 2303), Finanzierung von Bekleidungsfachgeschäften usw. Neue Adresse: Färberstrasse 6, in Zürich 8 (bei Dr. Adrian Hinderling).

18. März 1970. Beteiligungen, Plastikartikel.
Miniplast Zürich AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred Escherstrasse 26, Zürich 2 (bei Dr. H. Sidler). Statutendatum: 13. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000 voll einbezahlt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb von und dauernde Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Firmen, die sich mit der Herstellung von kleinen und kleinsten Fabrikaten aus Plastik für die Industrie befassen. In geringerem Umfange kann die Gesellschaft Gegenstände der Mikroplastik herstellen und mit denselben Handel treiben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Besteht der Verwaltungsrat aus einem Mitglied so führt es Einzelunterschrift; im übrigen bestimmt der VR Zeichnungsberechtigte und Art der Zeichnung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hugo Sidler, von Luzern, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

18. März 1970.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Langenthal, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 540). Der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führende Ernst Ruprecht, ist nun stellvertretender Direktor.

Bureau Bern

18. März 1970. Maschinen, Werkzeuge usw.
W. M. Bähler A.G. in Nachlassliquidation, in Bern, Handel mit Maschinen, Werkzeugen. Heizgeräten usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1967, S. 974). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

18. März 1970.
Internationale Inlingua Sprachschulen (Société Internationale Inlingua, Ecoles de Langues) (The International Inlingua Schools of Languages) (Sociedad Internacional Inlingua, Escuelas de Idiomas) (Società Internazionale Inlingua, Scuole di Lingue), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1636). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist jetzt voll einbezahlt.

18. März 1970.
Versicherungs-Koordination Aktiengesellschaft, Bern, in Bern, Verwaltung und Koordination von Policen aller Versicherungssparten usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2644). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinz Braun, von und in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 6.

18. März 1970. Fertighäuser.
Jean Kaech, von Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Kaech, von Buttisholz, in Köniz. Import von Fertighäusern; Handel mit sowie Verwaltung von Liegenschaften; Treuhandbüro. Wiesenstrasse 20.

18. März 1970.
Maschinenfabrik Bern A.G., in Bern (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1759). Der Verwaltungsrat besteht aus Kurt Rüedi, Präsident; (bisher einziges Mitglied), und Verena Rüedi-Pauli, von Bolligen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, neu. Beide führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hansrudolf Grunder, von Vechigen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Bertha Bryner-Kastner führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien.

18. März 1970. Maschinen, Werkzeuge usw.
Matra, Zweigniederlassung der Robert Aebi A.G., Zollikofen, in Zollikofen. Fabrikation von, Handel mit und Vermietung von Maschinen, Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1965, S. 2630), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Henri Hess ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans Bachmann, von Buchholterberg, in Sion, Direktor.

18. März 1970. Bürobedarf.
Novokontor A.G., in Bern, Handel mit sowie Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art, vor allem von Bürobedarfsartikeln usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1958, S. 1546). Neues Geschäftsdomizil: Allmendstrasse 2.

18. März 1970. Maschinen usw.
Wanner A.G., Filiale Bern, in Bern, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Erzeugnissen der Maschinenindustrie, der Kork-stein- und Isolierbranche usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2746), mit Hauptsitz in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Anton Jocham, von Gaiserwald, in Baar.

18. März 1970. Kopier- und Druckereimaschinen usw.
Rank Xerox AG, Filiale Bern, in Bern, Handel mit Maschinen und Apparaten jeder Art, insbesondere mit xerographischen Kopier- und Druckereimaschinen usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1969, S. 691), mit Hauptsitz in Opfikon. Gustav Arnold von Arx, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Johann Röllin; seine Prokura ist erloschen.

Bureau Büren an der Aare

17. März 1970. Feingetriebe.
Hs. Kaiser, in Arch, Feingetriebebau (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1968, S. 768). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1970 durch die nachstehend eingetragene «Kaiser AG, Feingetriebebau», in Arch, gelöscht.

17. März 1970.
Kaiser AG, Feingetriebebau, in Arch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Bearbeitung und Herstellung von Feingetrieben aller Art für die Uhren- und Maschinenindustrie. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hs. Kaiser» in Arch, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. Januar 1970, wonach die Aktiven (Immobilien, Kassa, Postcheck, Bank Konto-Korrent, Debitoren, Trans. Aktiven, Darlehen, Warenvorrat, Maschinen, Apparate, Werkzeuge, Mobiliar, Motorfahrzeuge) Fr. 358 486.16 und die Passiven (Kreditoren, Trans. Passiven, Hypothek) Fr. 53 973.83 betragen, sodass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 304 512.33 ergibt. Auf den Uebernahmepreis von Fr. 304 512.33 wird das Grundkapital voll angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Hs. Kaiser» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1970. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Kaiser-Jallon, von Leuzigen, in Arch, Präsident; Jeannette Kaiser-Jallon, von Leuzigen, in Arch, Sekretärin, und Anna Kaiser-Zeilinger, von Leuzigen, in Arch. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Im Moos 28.

17. März 1970. Bauschreinerei, Liegenschaften.
Gebrüder Rosa, in Busswil bei Büren, FFensterfabrik und Bauschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1452). Der Geschäftszweck wird wie folgt erweitert: Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften.

Bureau de Courtelary

18 mars 1970.
Banque Cantonale de Berne, succursales de St-Imier et Tramelan (FOSC du 13. 9. 1968, N° 215, p. 1980), avec siège principal à Berne. Ernest Ruprecht a été nommé directeur adjoint à la direction générale. Il signe toujours collectivement à deux.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

17 mars 1970. Produits cosmétiques, etc.
Comptoir Aulène S.A., à Lausanne, achat, vente, exportation de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 11. 9. 1969, p. 2097). L'administrateur Adolphe Villiger est démissionnaire; sa signature est radiée.

17 mars 1970. Immeubles.
Galeries du Commerce S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 30. 6. 1969, p. 1512). Date de la dissolution: 10 mars 1970. La liquidation de la société est conventionnellement exclue (article 751 CO). Les actifs et passifs sont repris par l'actionnaire unique: la Confédération Suisse, Entreprise des Postes, Téléphones et Télégraphes, à Berne. La raison sociale est radiée.

17 mars 1970. Immeubles.
S.I. Les Fuchsias, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 15. 1. 1970, p. 98). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

17 mars 1970.
Crèche italienne de Lausanne (Asilo italiano di Losanna), à Lausanne, association (FOSC du 30. 7. 1965, p. 2393). La signature de Jean Peguri, Hubert Mognetti et Jean Romerio est radiée. L'association est engagée par la signature collective à deux du président Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne, ou du vice-président Camille Camperio, d'Italie, à Lausanne, avec le secrétaire Albert Cassinotti, d'Italie, à Lausanne.

17 mars 1970.
B. Fell, à Pully, bureau de renseignements (FOSC du 6. 2. 1963, p. 376). Nouvelle raison de commerce: **Renseignements B. Fell.** Domicile du titulaire et siège transférés à Lausanne, chemin du Devin 25.

Bureau de Vevey

16 mars 1970. Alimentation.
P. Pernet, à Jongny. Chef de la maison: Pierrot Marcel Pernet, allié Rebeaud, d'Ormont-dessus, à Jongny. Commerce d'alimentation générale.

Bureau d'Yverdon

17 mars 1970. Alimentation.
Daisy Dérouand, à Yverdon. Titulaire: Daisy Dérouand, née Perrin, de Plan-les-Ouates GE, à Yverdon, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Georges Dérouand. Commerce d'alimentation générale. Rue Pierre de Savoie 72.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

13 mars 1970.
Société des téléskis-sièges des Giettes–Valerette (Dents du Midi) SA, à Monthey (FOSC du 9. 7. 1963, p. 2006). Par acte authentique du 12. 2. 1970 l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Télé-Giettes-Valerette SA.**

Bureau de Sion

16 mars 1970. Immeubles.
S.I. Désiré Crans S.A., à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 5 mars 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Yves Besse, de et à Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Denis Borgeat, à Crans/Chermignon. Bureaux: c/o Yves Besse, fiduciaire à Crans.

17 mars 1970.
Société de fromagerie de La Brévine, à La Brévine, société coopérative (FOSC du 15. 9. 1966, N° 216, p. 2918). André Richard, vice-président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Charles-André Giroud, des Bayards, à La Brévine (jusqu'ici membre) est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 mars 1970. Perçage de pierres d'horlogerie, etc.
Pertuisa S.A., à Noiraigue, exploitation d'un atelier de perçage de pierres fines destinées à l'horlogerie, etc. (FOSC du 9. 2. 1954, N° 32, p. 364). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, cette raison ne peut cependant être radiée, l'autorisation fiscale cantonale faisant encore défaut. L'actif et le passif ont été repris, avec effet rétroactif au 28 février 1969, par Hervé Joly, à Noiraigue (déjà inscrit) (FOSC du 17. 2. 1932, N° 39, p. 407).

Bureau de Neuchâtel

27 février 1970. Confiserie, etc.
Roger Vautravers, à Neuchâtel, confiserie-pâtisserie (FOSC du 3. 3. 1944, N° 53, p. 524). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 février 1970.
Roger Vautravers, Tea-Room Raymond Nicole successeur, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Raymond Nicole, du Lieu et du Chenit VD, à Neuchâtel. Procuration individuelle a été conférée à Marie-Jeanne Nicole, née Sallaberry, du Chenit et du Lieu, à Neuchâtel. Pâtisserie-confiserie et exploitation d'un tea-room. Place Pury 1.

16 mars 1970. Librairie-papeterie.
Delachaux et Niestlé Société Anonyme, à Neuchâtel, exploitation d'une librairie-papeterie, etc. (FOSC du 9. 2. 1970, N° 32, p. 299). Luc Auguste Henri Vuilleumier, décédé, n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Paul André Tschudin, de Waldenburg, à Hauterive; Jean-Paul Comtesse, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Neuchâtel, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux. Jean-François Gonthier, de Sainte-Croix, à Pully, et Donat Ritschard, jusqu'ici fondé de pouvoir, dont la procuration est éteinte, et Eugène Chave, de Lausanne, à Neuchâtel, ont été nommés directeurs adjoints, avec signature collective à deux. La signature collective à deux a été conférée à Paul-Gustave Favez, de Servion VD, à Neuchâtel, et Francis Amez-Droz, de Villiers, à Neuchâtel, nommés fondés de pouvoirs.

16 mars 1970. Station-service.
Mme. Jacqueline Divoux, à Neuchâtel, exploitation d'une station service Shell (FOSC du 5. 12. 1967 N° 285, p. 4004). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16 mars 1970. Appareils électroniques, etc.
Fi-Cord International S.A., à Neuchâtel, fabrication et vente d'appareils électroniques optiques et mécaniques, etc. (FOSC du 29. 7. 1969, N° 174, p. 1763). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal Civil I du district de Neuchâtel, le 11 août 1969.

16 mars 1970. Atelier de reliure.
W. Walther, à Neuchâtel, atelier de reliure et cartonnage, etc. (FOSC du 20. 8. 1953, N° 192, p. 2010). Par jugement du 3 décembre 1969 le Tribunal Civil I du district de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite.

Genf – Genève – Ginevra

16 mars 1970. Transports.
Vve J. Boimond & fils, M. & M. Boimond successeurs, à Genève, transport de choses par camion-automobile, etc., société en nom collectif (FOSC du 9. 1. 1957, p. 63). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

16 mars 1970. Pension.
Claudine Haas, à Genève, pension (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1942). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

16 mars 1970. Café.
Henry Bonjour, à Genève. Chef de la maison: Henry Bonjour, de Cologny, à Lancy. Café à l'enseigne «Café des Buis». 1, rue des Buis.

16 mars 1970. Tabacs, journaux.
Yvonne Chevrier, à Genève. Chef de la maison: Yvonne Chevrier née Warmbrodt, de Mathod VD, à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 2, rue Calame.

16 mars 1970. Tapis.
Dj. Massoudi, à Genève, importation de tapis (FOSC du 4. 2. 1969, p. 274). Nouvelle adresse: 80, rue de Lausanne.

16 mars 1970. Chauffages centraux.
Willy Méroz, à Carouge. Chef de la maison: Willy Méroz, de Sonvilier BE, à Carouge. Installations de chauffages centraux. 17, avenue Vibert.

16 mars 1970. Joaillerie.
Baszanger & Co, à Genève, commerce de joaillerie, etc., société en commandite (FOSC du 25. 6. 1963, p. 1860). Procuration collective à deux a été conférée à Jacqueline Bigerna, d'Othmarsingen AG, à Genève, et Juliette Huber, de Genève, à Troinex.

16 mars 1970. Atelier de réparations pour autos.
R. et M. Mischler, à Genève, atelier de réparations pour véhicules à moteur, société en nom collectif (FOSC du 29. 4. 1968, p. 912). Michel Mischler n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Roland Mischler reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Roland Mischler,** à Genève.

16 mars 1970.
Bureau de Change BNK, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 11. 1969, p. 2660). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 mars 1970. Bouchage.
Les Capsules Levier SA, en liquidation, à Genève, étude, fabrication et exploitation de tous systèmes de bouchage, etc. (FOSC du 8. 1. 1970, p. 42). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 mars 1970. Participations.
Nicobar SA, en liquidation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 6. 1. 1970, p. 24). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 mars 1970. Pousses de soya.
Soyaco SARL, en liquidation, à Meyrin, culture, préparation et vente de pousses de soya, etc. (FOSC du 18. 6. 1968, p. 1315). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 mars 1970.
Société Immobilière Aurige B, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 1. 1955, p. 158). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Lancy, président, et Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen-Ichertswil SO, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union Fiduciaire.

16 mars 1970.
Société Immobilière Aurige C, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 1. 1955, p. 158). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Lancy, président, et Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen-Ichertswil SO, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union Fiduciaire.

16 mars 1970.
Banque Ottomane, Istanbul, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 30. 5. 1969, p. 1232). La succursale est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la «Banque Ottomane (France)», société anonyme à Paris.

16 mars 1970. Services au sol de l'aviation.
Butler Aviation SA, à Meyrin, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 mars 1970. But: toutes activités concernant les services au sol de l'aviation; achat, vente, distribution et location d'avions, de matériel et d'équipement d'aviation; financement de toutes opérations dans ce domaine ainsi que toutes opérations d'organisation et de gestion d'aéroports. Plus particulièrement, la société aura en association avec «Butler Aviation International Inc», à New York, une activité de conseiller technique dans les mêmes domaines. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au

porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Dopp, des USA, à New York, président; André Pfyffer d'Altishofen, de Lucerne, à Genève, secrétaire, et Edouard Kössler, de Genève, à Céligny. Signature: individuelle de Paul Dopp ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: Aéroport de Genève-Cointrin.

16 mars 1970. Conseils.
Capelin Associates Limited, à Carouge, conseils relatifs à la construction, etc. (FOSC du 3. 11. 1969, p. 2523). Signature collective à deux a été conférée à Philip Franklin Gleason, des USA, à Thônex, directeur.

16 mars 1970.
Consultfinance SA, à Genève (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2740). Nouvelle adresse: 14, rue de Hollande.

16 mars 1970.
Société d'Etudes commerciales, générales et de Sciences appliquées, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 5. 1963, p. 1587). Roger Canonica n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Cavadini, de Russo TI, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, rue de l'Aubépine, chez Bernard Legrand.

16 mars 1970. Participations.
Ferscrap SA, à Genève, participation à toutes entreprises (FOSC du 29. 1. 1962, p. 295). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Ferscrap SA, en liquidation.** Liquidateur: Emile Gubler, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

16 mars 1970.
First National City Bank, New-York, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1652). Les pouvoirs de Robert-E. Cushman, ainsi que la procuration de Max Hochuli, sont radiés. Signent individuellement pour les affaires des succursales en Suisse: le vice-président du comité de direction Ralph-C. Harpham (inscrit), maintenant domicilié à Bellevue, les directeurs Pierre Stonborough (inscrit), maintenant domicilié à Collonge-Bellerive, et Edgar-A. Giger, de Sins AG, à Zurich, les directeurs adjoints Bernard Durr (inscrit), Armin-A. Weber (inscrit), maintenant domicilié à Chêne-Bougeries, Georges-A. Nutt, jusqu'ici sous-directeur, Kenneth Thompson, jusqu'ici sous-directeur, Hans-Peter Cuoni, de Lucerne, à Pully VD, Max-A. Fischer, de Bäretswil ZH, à Zurich, et Kurt Lindegger, de Beromünster LU, à Bruxelles, les sous-directeurs Tipton-S. Blish, jusqu'ici fondé de pouvoir, maintenant domicilié à Gy, Fernando Zari, jusqu'ici fondé de pouvoir, maintenant domicilié à Melide TI, Peter Ryf, jusqu'ici fondé de pouvoir, Marc Roschi, de Wünnewil FR, à Paradiso TI, et Fritz Boss, de Sigriswil BE, à Zurich, et les fondés de pouvoir Michel Luisoni (inscrit), Gérald Berutto (inscrit), Peter Koller, de Ballwil LU, à Thônex, Heinz-P. Barandun, de Feldis GR, à Genève, Verena-N. Vögeli, de Zurich, à Genève, Bernard-E. Bozonet, de Chêne-Bourg, à Meinier. Ulrich-W. Germann, de Schaffhouse, à Genève, Georges Hediger, de Genève, au Grand-Saconnex, Paul-A. Jacot, du Locle NE, à Genève, Fritz Jaeggli, de Küsnacht ZH, à Lancy, Hans-P. Martin, de Frenkendorf BL, au Grand-Saconnex, Kurt Schatt, de Schwytz, à Onex, Hans Gander, d'Alpnach NW, à Pregassona TI, Charles Casagrande, de Riemenstalden SZ, à Wädenswil ZH, Lukas Eckert, de Bâle, à Unterengstringen ZH, Peter Rechsteiner, d'Appenzell, à Dietikon ZH, Paul Woodtli, de Strengelbach AG, à Zurich, et Ernest Huggenberger, de Zurich, à Adliswil ZH. Nouvelle adresse: 16–18, quai Général-Guisan.

16 mars 1970
Société Immobilière Florissant-Soleil C, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 1. 1955, p. 158). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Lancy, président, et Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen-Ichertswil SO, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union Fiduciaire.

16 mars 1970.
Grace Minerals SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 février 1970. But: achat, transport, distribution et vente de minéraux, de minerais et métaux ainsi que de toutes autres matières. La société peut acquérir, administrer, exploiter et céder des brevets d'invention, des marques et des connaissances techniques et industrielles, fournir des services techniques, financiers, commerciaux et administratifs, participer à des entreprises industrielles et commerciales. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Oscar Burchard, du Pérou, à Summit (New Jersey, USA), président; François Jaudel, de France, à Paris, aussi directeur; Bernard Weil, de France, à Neuilly (Hauts-de-Seine, France); René Helg, de et à Genève; Gerold Zuehlke, de Schaffhouse, à Uhwiesen ZH; Donald Etienne, de Tramelan BE, à Collonge-Bellerive, et Jean Brunschwig, de et à Genève. Signature: individuelle d'Oscar Burchard, François Jaudel et Bernard Weil ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 20, avenue Ernest-Pictet.

16 mars 1970. Orfèvrerie et bijouterie.
Imhof SA, à Genève, orfèvrerie et bijouterie (FOSC du 23. 3. 1961, p. 841). Administration: Bernhard Mersmann (inscrit), maintenant domicilié à Nyon VD, nommé président; Jean Kruger, de et à Genthod, secrétaire, et Gilberte Kruger, de et à Genthod, lesquels signent individuellement.

16 mars 1970. Immeubles.
SI Pralenet, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 mars 1970. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: un appartement à Paris 6e, formant le lot Nº 26, sis dans l'immeuble rue de Tournon 31, pour 450 000 F français. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René-Gaston Boillat, de Loveresse BE, à Gingins VD, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, quai Capo-d'Istria, chez Gaston Boillat.

16 mars 1970. Courtage.
Specific SA, à Genève, commerce et courtage immobilier, etc. (FOSC du 1. 9. 1969, p. 2007). Procuration individuelle a été conférée à Bertrand de Saussure, de et à Genève, et Jean-Pierre Badel, de Marchissy VD, à Genève.

16 mars 1970. Participations.
Thorpe and Porter SA, à Genève, participations à toutes sociétés (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1942). Wolfgang Achterberg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Morel, des Hauts-Geneveys NE, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 mars 1970. Opérations bancaires.
von Ernst & Cie, SA, succursale de Genève, à Genève, opérations bancaires (FOSC du 4. 3. 1970, p. 489). Les pouvoirs de Willy Perruchoud sont radiés. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à François-Eric Bétemps, de Köniz BE, à Genève.

16 mars 1970. Administration de fonds.
Gérifonds SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1970. But: administration de fonds de placement. Capital: fr. 1 200 000, versé à concurrence de fr. 600 000, divisé en 1200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Bruppacher, de et à Zurich, président; Pierre Keller, de Zurich, à Genève, secrétaire, et Hans-Wolfgang Frick, de Zurich, à Herrliberg ZH, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 11, rue de la Corraterie, chez Lombard, Odier et Cie.

16 mars 1970.
Société Immobilière Rue Emile Yung C, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1968, p. 1278). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la «Société Suisse d'Assurances contre les Accidents à Winterthur», société anonyme à Winterthour, en reprend l'actif et le passif.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaber-Sparheft der Schweizerischen Bankgesellschaft Aarau, Nr. 506510, mit einem Saldo per 4. Februar 1970 von Fr. 18 944.60.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dieses binnen 6 Monaten, d. h. bis 21. September 1970, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (329¹)

5000 Aarau, den 18. März 1970 Bezirksgericht Aarau

Der unbekannte Inhaber des Namensparheftes Nr. 9020 mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 5850.—, lautend auf den Sparverein Balsthal-Klus, als Schuldner, und Josef und Anna Rütti-Häuselmann, wohnhaft gewesen in Balsthal, als Gläubiger, wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird. 132²)

4710 Balsthal, den 19. Januar 1970 Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: J. Baschung

---

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.— vom 31. Mai 1951, Beleg S. I/5682, lastend auf Parzelle Nr. 1747, Grundbuch Laufen, Eigentümer des Grundstückes: Rudolf Sutter-Haas, Garagist, in Laufen.

Der Besitzer des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert 1 Jahr seit der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (340²)

4242 Laufen, den 24. März 1970 Der Gerichtspräsident: J. Gubler

---

Abhanden gekommene Titel:

Fr. 18 000.— datiert 30. November 1946, Nr. 1693, haftend auf GB-Nrn. 118 und 432 Mitlödi.
Gläubiger: Erben von Joh. Jakob Feldmann-Schiesser, Mitlödi.
Schuldner: Erben von Joh. Jakob Feldmann-Schiesser, Mitlödi.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Fr. 6 500.— datiert 30. November 1946, Nr. 1694, haftend auf GB-Nrn. 118 und 432 Mitlödi.
Gläubiger: Erben von Joh. Jakob Feldmann-Schiesser, Mitlödi.
Schuldner: Erben von Joh. Jakob Feldmann-Schiesser, Mitlödi.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Fr. 10 000.— datiert 4. Juli 1940, Nr. 463, haftend auf GB-Nr. 318 Schwanden.
Gläubiger: Erben von Alfred Tschudi-Jenny sel., Schwanden, derzeit Dr. K. Tschudi, Minusio.
Schuldner: Erben von Friedrich Tschudi-Schweizer sel., Schwanden.
Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 16 000.— datiert 29. Juli 1946, Nr. 1005, haftend auf GB-Nr. 259 Nidfurn.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Adolf Eisenhut-Schneider, Nidfurn.
Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 2 000.— datiert 6. Mai 1884, Nr. 1510, haftend auf GB-Nr. 223 Diesbach.
Gläubiger: Erben von Frau Sara Dürst-Knobel sel., Diesbach.
Schuldner: David Dürst-Knobel, alt Förster, Diesbach.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Fr. 15 000.— datiert 11. Mai 1964, Nr. 680, haftend auf GB-Nr. 990 Netstal.
Gläubiger: der Inhaber, derzeit der Schuldner.
Schuldner: Hermann Klaus-Jeger, Lokomotivführer SBB, Netstal.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Fr. 20 000.— datiert 9. August 1960, Nr. 1058, haftend auf GB-Nr. 1 Diesbach.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Prätorius-Immobilien-Gesellschaft mit Sitz in Diesbach.
Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 3 000.— datiert 21. Dezember 1898, Nr. 1296, haftend auf GB-Nr. 88 Sool.
Gläubiger: Frau Katharina Blumer-Speich, Ehefrau des Hans, in Ennenda.
Schuldner: Jakob Thoma-Graf, Farbkochmeister, Sool.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Jedermann, der über diese Titel Auskunft geben kann oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahrefrist von heute an Anzeige zu machen oder die allfällig zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (293¹)

8750 Glarus, den 5. März 1970 Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus

---

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Werttitel der USEGO Olten werden hiermit aufgefordert, diese binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

A. Garantie-Obligationen

Nr.	Betrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung:
Lit. D 19006	Fr. 500	Jean Weber-Fischer, Brugg	30. März 1957
Lit. D 22689	Fr. 500	Max Häge-Weibel, Brunnen	22. Sept. 1961
Lit. D 27425	Fr. 500	Hans Kleeb-Heiniger, Eriswil	7. April 1966
Lit. D 28644	Fr. 500	Frau M. Friedli-Bachmann, Lenk	2. Juli 1967
Lit. D 17953	Fr. 500	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	31. Okt. 1955
Lit. E 5078	Fr. 1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	30. März 1957
Lit. E 5401	Fr. 1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	23. März 1959
Lit. D 29402	Fr. 500	Frau Martha Bloch-Gmür, St. Gallen	24. Aug. 1967
Lit. D 23957	Fr. 500	Bruno Molleyres, Arzier	28. Febr. 1963
Lit. D 27922	Fr. 500	Bruno Molleyres, Arzier	9. Mai 1966
Lit. D 22380	Fr. 500	Jules Serex, Maracon	22. Juni 1961
Lit. D 24370	Fr. 500	Jules Serex, Maracon	20. Juni 1963
Lit. D 20728	Fr. 500	Alois Bonvin, Sion	31. März 1959
Lit. D 25156	Fr. 500	Jean-Paul Péguiron, Yvonand	3. April 1964
Lit. D 26308	Fr. 500	Léon Borcard, Vuadens	24. Sept. 1964
Lit. D 19293	Fr. 500	Edmond Desmeules, Lausanne	29. Mai 1957
Lit. D 20734	Fr. 500	Edmond Desmeules, Lausanne	31. März 1959
Lit. D 21511	Fr. 500	Edmond Desmeules, Lausanne	21. Juni 1960
Lit. D 18897	Fr. 500	H. Rapin, Genève	25. April 1957
Lit. D 23702	Fr. 500	H. Rapin, Genève	1. Aug. 1962
Lit. D 30312	Fr. 500	H. Meienhofer, Zürich	18. Juni 1968
Lit. D 8073	Fr. 500	V. Keller, Zürich	30. Nov. 1945
Lit. D 10875	Fr. 500	V. Keller, Zürich	31. März 1947
Lit. D 12195	Fr. 500	V. Keller, Zürich	31. März 1948
Lit. D 17078	Fr. 500	V. Keller, Zürich	31. März 1954
Lit. D 22672	Fr. 500	Willy Müller, Zürich	31. Aug. 1961
Lit. D 28235	Fr. 500	Mlle A. Cordy, Lausanne	25. Mai 1966
Lit. D 1551	Fr. 500	Marcel Tendon, Courfaivre	15. Febr. 1930
Lit. D 2439	Fr. 500	Marcel Tendon, Courfaivre	27. Aug. 1930
Lit. D 24962	Fr. 500	Charles Barth, Corban	17. Juli 1963
Lit. D 27131	Fr. 500	Charles Barth, Corban	13. Juli 1965
Lit. D 27141	Fr. 500	Norbert Flury, Bure	13. Juli 1965
Lit. D 25099.	Fr. 500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	27. Dez. 1963
Lit. D 29351	Fr. 500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	30. Juni 1967
Lit. D 26366	Fr. 500	Serge Membrez, Soulce	31. Dez. 1964
Lit. D 28218	Fr. 500	E. Zurbriggen, Sohn, Saas-Almagell	20. Mai 1966

B. Kassa-Obligation

Nr.	Betrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung
Lit. C 27530	Fr. 1000	Inhaber	15. Nov. 1962
Lit. C 27368	Fr. 1000	Inhaber	15. Nov. 1962
Lit. C 28650	Fr. 1000	Inhaber	1. Dez. 1964
Lit. C 27695	Fr. 1000	Inhaber	7. Dez. 1962
Lit. C 27696	Fr. 1000	Inhaber	7. Dez. 1962
Lit. C 27697	Fr. 1000	Inhaber	7. Dez. 1962
Lit. G 4177	Fr. 2000	Inhaber	28. Jan. 1963
Lit. G 4178	Fr. 2000	Inhaber	28. Jan. 1963

C. Solitaritäts-Obligationen

1642	Fr. 1000	J. Eigenmann, Zug	30. Sept. 1964
1643	Fr. 1000	J. Eigenmann, Zug	30. Sept. 1964

(53¹)

4600 Olten, den 28. Oktober 1969 Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: U. Büttiker

---

Es wird vermisst:

Sparheft der Spar- und Leihkasse Beringen Nr. 1423, lautend auf Frau Margrit Bringolf-Wildberger, Schaffhausen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses bis 31. Mai 1970 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird. (63¹)

8200 Schaffhausen, den 28. November 1969

Der Bezirksrichter Schaffhausen

Folgende beiden Inhaberschuldbriefe werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.— vom 21. November 1927, Beleg Serie II, Nr. 76 und
2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1500.— vom 11. März 1935, Beleg Serie II, Nr. 5648.

Beide Schuldbriefe lasten auf Uetendorf-Grundstück Nr. 677 der Einwohnergemeinde Uetendorf.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, die beiden Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden. (339²)

3600 Thun, den 24. März 1970 Der Gerichtspräsident I: Schmid

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 60 000.—, datiert 29. April 1952, lautend auf Fridoline Acklin, Münchhaldenstrasse 15, Zürich 8, zu Gunsten von Dr. iur. W. Baltischweiler, Mythenquai 4, Zürich 2, lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft Münchhaldenstrasse 15, Zürich 8 (2 Aren 16,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), Kat. Nr. 1745, Plan 16.

Namenschuldbrief über Fr. 11 000.—, datiert 29. April 1952, lautend auf Fridolin Acklin, Münchhaldenstrasse 15, Zürich 8, zu Gunsten von Dr iur. W. Baltischweiler, Mythenquai 4, Zürich 2, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Säntisstrasse 21, Zürich 8 (2 Aren 27,1 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum), Kat. Nr. 1726, Plan 16; GBA Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (24¹)

8000 Zürich, den 14. Juli 1969

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich,
7. Abteilung:
der Gerichtsschreiber

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

3 Inhaber-Kassaobligationen zu je Fr. 1000.— nom., 4%, «Migros-Typ» der Migros Bank, Zürich, datiert 20. September 1963, Verfall 20. September 1968, Nr. 86424/26.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (62¹)

8000 Zürich, den 19. November 1969

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus du livret d'épargne nominatif N° 520976, de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 5000.—, valeur 18 novembre 1969, d'avoir à le produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 19 mars 1970 (330²)

Le président II du Tribunal:
Frédy Boand

Troisième avis

Le président du Tribunal de première instance somme le détenteur inconnu de l'obligation au porteur, N° 8546 de Fr. 5000.— de l'emprunt obligatoire de Fr. 25 000 000.— à 5¼%, émis par la ville de Genève en septembre 1967 et munis de 15 coupons au 30 septembre, de la déposer au greffe du Tribunal dans le délai de six mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Faisons défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant sous menace de devoir payer deux fois. B XXIX (150¹)

1200 Genève, le 22 janvier 1970

Tribunal de première instance, Genève
V. Jacot des Combes, président

Troisième avis

Le président du Tribunal de première instance somme le détenteur inconnu des vingt-six actions, au porteur N°s 027 à 050, 099 et 100, des Caves de Champel et Châtelaine SA, avec coupons 1 à 12 attachés, de les déposer au greffe du Tribunal dans le délai de six mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. F. X. (162¹)

1200 Genève, le 27 janvier 1970

Tribunal de première instance, Genève:
V. Jacot des Combes, président

Le détenteur du bon de caisse Crédit Foncier Vaudois, au porteur, de Fr. 5000.—, 4½%, série C, à 5 ans, N° 707, coupons du 1er septembre 1967 au 1er septembre 1974 attachés, échu le 1er septembre 1974, est sommé de me le produire jusqu'au 31 juillet 1970. (151²)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1970

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
Jacques Reymond

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 870 CCS et 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu des titres suivants:

1° Cédule hypothécaire au porteur de Fr. 12 000.—, grevant en 2e rang, avec profit des cases libres, l'article 3606 du cadastre de Neuchâtel, inscrite le 13 octobre 1931 sous N° 292 au registre foncier de Neuchâtel;

2° Cédule hypothécaire au porteur de Fr. 3500.—, grevant en premier rang, l'article 8187 du cadastre de Neuchâtel, inscrite le 15 décembre 1927 sous N° 342 au registre foncier de Neuchâtel,

de produire ces documents au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, jusqu'au 23 février 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (244²)

2000 Neuchâtel, le 23 février 1970 Le président du Tribunal I:
A. Bauer

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore delle obbligazioni di cassa:

Serie A, emesse dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino, in Bellinzona, Nri. 3107/3108 di Fr. 1000.— nominali cadauna 5%, al portatore emesse il 2 maggio 1967, scadenza il 2 maggio 1972, con cedole annuali il 2 maggio 1968 e seguenti,

a voler produrre detti titoli alla pretura stessa entro il termine di mesi 6 (sei) dalla data della prima pubblicazione, sotto le comminatorie di annuallamento. (309²)

6500 Bellinzona, 12 marzo 1970 Per la pretura: A. Zucchetti
secretario-assessore

La pretura di Lugano-Città richiamato il decreto odierno e gli art. 870 CCS; 981, 983 e 984 CO; 2, 27 LAC; 534 CPC, diffida:

lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di Fr. 50 000.—, gravante in III rango, la particella N° 378 RFD, in Lugano in comproprietà di Badaracco Isolina, Badaracco Maria-Luigia, Marazzi Andreina, Badaracco Ivo, Badaracco Fabio, limitatamente alla quota b) di Badaracco Ivo e Fabio di cui all'iscrizione 15 maggio 1962 dell'Ufficio dei registri di Lugano, documento giustificativo N° 4707, dichiarato smarrito,

a produrlo alla scrivente pretura entro il 31 marzo 1971 sotto comminatoria dell'ammortamento. (242¹)

6900 Lugano, 23 febbraio 1970 Per la pretura,
il segretario: F. Brosi

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à **La Providence I.A.R.D., à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1er janvier 1970.

Les créanciers suisses de la Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **30 avril 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Berne, le 15 janvier 1970 (AA 29¹)

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf **La Providence I.A.R.D., in Paris,** zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **30. April 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die La Providence I.A.R.D., in Paris, über.

3000 Bern, den 15. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque a La Providence I.A.R.D., a Parigi, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1970.

I creditori svizzeri de La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'**Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23,** entro il **30 aprile 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a La Providence I.A.R.D., a Parigi.

3000 Berna, il 15 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La compagnie **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris,** a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre les accidents, de la responsabilité civile, contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à la compagnie **Assurances Générales de France I.A.R.T., à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1er janvier 1970.

Les créanciers suisses de la compagnie Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **30 avril 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Berne, le 19 janvier 1970 (33¹)

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Gesellschaft **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., in Paris,** beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht-, Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf die Gesellschaft **Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris,** zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **30. April 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Gesellschaft Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, über.

3000 Bern, den 19. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La compagnia **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., a Parigi,** ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, della responsabilità civile, contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque alla compagnia **Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi,** e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1970.

I creditori svizzeri della compagnia Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'**Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23,** entro il **30 aprile 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla compagnia Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi.

3000 Berna, il 19 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Aenderung eines Anlage-Fondsreglements

Mittwoch, den 29. April 1970, vormittags 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über das von **Pro-Invest AG, Basel,** sowie **Bank und Finanz-Institut AG, Basel** und **Handwerkerbank Basel,** gestellte Begehren auf folgende Aenderung des Fondsreglements der Pro-Invest AG, Basel, Anlagefonds für Liegenschaften und Aktien/Neues Fondsreglement

1. § 16, Abs. 1, lit. a, 2. Einrückung:
«– ..... Bei der Erstellung von Bauten beträgt die Entschädigung 2½% der Baukosten».
2. § 16, Abs. 1, lit. a, 3. Einrückung:
«– Für die Leitung des Fonds und der Immobiliengesellschaften bezieht die Fondsleitung zu Lasten des Fonds eine Kommission von jährlich 2‰ des Verkehrswertes der Liegenschaften, der Wertschriften und der übrigen Aktiven».

verhandelt, wozu die Anleger hiermit eingeladen werden. Die Anleger können ihre Einwendungen schriftlich vor der Verhandlung (an das Zivilgericht Basel-Stadt), oder mündlich in der Verhandlung anbringen.

4000 Basel, den 25. Februar 1970 (AA 119¹)

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Office du Registre des bateaux du canton de Vaud
Transfert de port d'attache

Nom: **Ridinger III**
N° d'immatriculation: 24
Drague flottante de 95 tonnes (force en chevaux: MAN. 250 CV), construite en 1962 par A. Ridinger, à Mannheim.
Propriétaire: André Grandguillaume, à Yverdon.
Ancien port d'attache: Marin (Ne).
Nouveau port d'attache: Yverdon (VD)

Toute opposition à ce transfert doit être faite par écrit auprès de l'Office, pl. de la Riponne 10, 1000 Lausanne 17, dans un délai de 20 jours dès la présente publication. (AA 176)

1000 Lausanne, le 31 mars 1970

Le conservateur du Registre des bateaux:
C. Haefliger

Konsumverein Kirchberg BE
Konsumverein Langnau i/E
Konsumgenossenschaft Hindelbank
Konsumgenossenschaft Krauchthal

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 914 OR

Dritte Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 21. August 1969 hat die Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg, Burgdorf, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Genossenschaften Konsumverein Kirchberg BE, Konsumverein Langnau i. E., Konsumgenossenschaft Hindelbank, Konsumgenossenschaft Krauchthal, infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr zu übernehmen.

Sämtliche Fusionen sind mit Wirkung per 1. Januar 1970 erfolgt.

Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaften, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist nach der 3. Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg, Dammstrasse 58, Burgdorf, anzumelden. (AA 170¹)

3400 Burgdorf, den 26. März 1970

Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg,
der Präsident: P. Sieber
der Sekretär: Rud. Roth

Les Rives de Prangins SA, Prangins

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société, réunie le 23 mars 1970, à Nyon, constatant que les liquidités de la société étaient très importantes, qu'il n'y avait aucune nécessité de maintenir de tels fonds en mains de la société étant donné son but et son activité actuels, a décidé de réduire le capital de deux millions de francs à deux cent mille francs, par remboursement d'une somme de neuf cent francs sur chaque action du nominal de mille francs.

En application des dispositions des articles 732 et suivants du Code fédéral des obligations, Messieurs les créanciers de la société sont informés que dans un délai de deux mois qui suivra la troisième publication, ils pourront produire leurs créances et demander à être désintéressés ou garantis.

Toutes demandes à cet égard seront à présenter à Me A.-L. Burnier, notaire, à Nyon. (AA 173¹)

1260 Nyon, le 24 mars 1970

le conseil d'administration,
le président: Dr Chs. Durand
le secrétaire: Me A.-L. Burnier

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ciravegna & Co Société Anonyme, à Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, selon le plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Me Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, boulevard Helvétique 29.

Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au trente avril mil neuf cent septante, en l'étude de Me Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, boulevard Helvétique 29. (AA 158¹)

1200 Genève, le 23 mars 1970 Le conseil de fondation

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux		5 958 093.50
Avoirs et banque à vue		10 923 447.18
Avoirs en banque à terme		1 077 750.—
Effets de change		367 289.35
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 2 093 732.54	
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. 4 896 830.—	
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 6 782 984.41	13 773 546.95
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 102 648.—	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. 14 852.—	
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 1 574 652.45	1 692 152.45
Placements hypothécaires		299 099.—
Titres et participations permanentes		5 336 160.15
Participations syndicales		463 101.15
Immeubles à l'usage de la banque		1 370 000.—
Autres postes à l'actif		475 034.92
		41 735 674.65

Comptes d'ordre, accréditifs, cautionnements: Fr. 10 299 806.87

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	5 376 521.22
Engagements en banque à terme	3 968 475.72
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 752 349.05
Créanciers à plus d'une année ferme	4 543 643.67
Dépôts en caisse d'épargne	3 568 941.98
Livrets de dépôts + Abri	1 716 103.97
Obligations et bons de caisse	3 870 605.—
Livrets de placement	1 749 119.—
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	650 000.—
Autres postes du passif	1 881 743.43
Capital	7 000 000.—
Réserves	1 050 000.—
Bénéfice reporté	48 180.37
Bénéfice selon compte de profits et pertes	559 991.24
	41 735 674.65

Comptes d'ordre, accréditifs, cautionnements: Fr. 10 299 806.87

Compte de profits et pertes de l'exercice 1969

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	966 100.—
Commissions	122 981.58
Organe de la banque et personnel	2 610 283.60
Contributions aux institutions de prévoyance	29 475.05
Frais généraux et frais de bureau	1 667 449.26
Impôts et taxes	116 607.65
Amortissements et provisions	1 282 023.85
Bénéfice net	561 430.54
	7 356 351.53

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	1 528 241.61
Commissions	1 629 849.03
Produit du portefeuille effets	95 628.40
Produit du portefeuille titres	4 008 385.13
Produit des immeubles	60 299.60
Divers	33 947.76
	7 356 351.53

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1969
(dopo le deliberazioni dell'assemblea generale degli Azionisti)

Attivo

	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	60 591 660.73
Crediti a vista presso banche	12 495 517.50
Crediti a termine presso banche	208 954 933.70
Effetti cambiari	12 880 287.45
Conti correnti debitori senza copertura	26 643 496.02
Conti correnti debitori con copertura	108 379 921.07
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 22 750 233.—	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	3 415 942.30
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	33 174 771.25
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 14 090 572.—	
Anticipazioni a enti di diritto pubblico	1 218 147.20
Investimenti ipotecari	31 247 366.60
Titoli e partecipazioni permanenti	21 320 000.—
Partecipazioni sindacali	659 450.—
Altri immobili	2 282 000.—
Altre poste dell'attivo	1 704 616.25
	524 968 110.07

Debitori per cauzioni: Fr. 43 504 299.45

Passivo

	Fr.
Debiti a vista presso banche	5 027 359.01
Debiti a termine presso banche	23 636 429.53
Conti chèques e conti creditori a vista	156 406 090.93
Conti creditori a termine	240 323 590.66
Libretti di deposito	37 837 783.73
Obbligazioni di cassa	10 737 000.—
Chèques e disposizioni a breve scadenza	241 719.67
Altre poste del passivo	7 408 136.54
Dividendo	1 800 000.—
Capitale	20 000 000.—
Riserva legale	5 000 000.—
Riserva straordinaria	16 000 000.—
Riporto dell'utile	550 000.—
	524 968 110.07

Cauzioni prestate: Fr. 43 504 299.45

Conto profitti e perdite 1969

Dare

		Fr.
Interessi passivi		7 523 211.45
Organi della banca e personale		3 675 497.—
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale		269 749.65
Spese generali e spese d'ufficio		1 757 522.94
Imposte e tasse		2 375 467.70
Ammortamenti e accantonamenti		2 174 342.78
Riporto esercizio precedente	Fr. 450 000.—	
Utile netto esercizio 1969	Fr. 5 750 000.—	6 200 000.—
		23 975 791.52

Avere

	Fr.
Riporto esercizio precedente	450 000.—
Interessi attivi	12 941 252.17
Provvigioni	7 208 940.66
Provento del portafoglio cambiario	2 320 360.74
Provento del portafoglio titoli	697 404.45
Diversi	357 833.50
	23 975 791.52

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements über die Delegation von Strafkompetenzen bei Widerhandlungen gegen das Tabaksteuergesetz

(Vom 27. Februar 1970)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 43, Absatz 1, des Bundesgesetzes vom 21. März 1969 über die Tabakbesteuerung, verfügt:

Art. 1. Die Zollkreisdirektionen sind zuständig zum Erlass von administrativen Strafverfügungen bis zu einer hinterzogenen oder gefährdeten Steuer von 200 Franken oder von Bussen wegen Ordnungswidrigkeiten, sofern der vorgesehene Betrag 100 Franken nicht übersteigt.

Art. 2. Zum Erlass administrativer Strafverfügungen sind zuständig, sofern sich der Uebertreter gemäss Artikel 92 des Zollgesetzes der Strafverfügung vor ihrer Eröffnung förmlich und unbedingt unterzieht:

a) die Hauptzollämter und die Strafsachendienste der Zollkreisdirektionen bis zu einer hinterzogenen oder gefährdeten Steuer von 50 Franken,
b) die Nebenzollämter 1., 2. und 3. Klasse bis zu einer hinterzogenen oder gefährdeten Steuer von 20 Franken.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 1. April 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes déléguant la compétence de punir en cas d'infraction à la loi sur l'imposition du tabac

(Du 27 février 1970)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 43, 1er alinéa, de la loi sur l'imposition du tabac du 21 mars 1961, arrête:

Article premier. Les directions d'arrondissement sont compétentes pour rendre les prononcés administratifs portant sur un impôt soustrait ou mis en péril d'un montant de 200 francs au plus ou lorsque l'amende pour inobservation de mesures d'ordre envisagées ne dépasse pas 100 francs.

Art. 2. Sont compétents pour rendre les prononcés administratifs, lorsque le contrevenant se soumet sans restriction avant le prononcé, conformément à l'article 92 de la loi sur les douanes:

a) Les bureaux de douane principaux et les offices pénaux des directions d'arrondissement des douanes en ce qui concerne un impôt soustrait ou mis en péril d'un montant de 50 francs au plus;
b) Les bureaux de douane secondaires de 1re, 2e et 3e classe en ce qui concerne un impôt soustrait ou mis en péril d'un montant de 20 francs au plus.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er avril 1970.

Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen

Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

März — 1970 — mars

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites: Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	Total	Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
Zürich	6	2	8	—
Bern	1	1	2	1
Luzern	1	1	2	—
Glarus	—	—	—	1
Zug	2	—	2	—
Fribourg	2	1	3	—
Basel-Stadt	1	3	4	—
Basel-Land	3	—	3	—
Appenzell IR	1	—	1	—
St. Gallen	—	1	1	1
Graubünden	—	1	1	—
Aargau	5	—	5	2
Ticino	2	1	3	1
Vaud	1	1	2	—
Valais	4	—	4	—
Genève	2	5	7	—
Total März 1970	31	17	48	6
Total März 1969	51	15	66	11
Januar/März 1970	115	47	162	25
Januar/März 1969	143	54	197	31

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat dem Honorarkonsul des Königreichs Schweden in Lausanne, Herrn John Emanuel Petri, der zum Honorar-Generalkonsul befördert worden ist, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Generalkonsulates der Republik Irak in Genf mit Konsularbezirk über die ganze Schweiz Kenntnis genommen.

Der Bundesrat hat nach Ausrufung der Republik Rhodesien, die er nicht anerkennt, beschlossen, das Schweizerischen Konsulat in Salisbury aufzuheben. Das Schweizerische Generalkonsulat in Johannesburg wird mit der Betreuung der Schweizerbürger in Rhodesien beauftragt.

Beendigung der dienstlichen Tätigkeit:

Kongo (Brazzaville): S. Exz. Herr M. Charles Poaty, Botschafter.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. John Emanuel Petri, Consul honoraire du Royaume de Suède à Lausanne, qui a été promu au rang de Consul général honoraire.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du Consulat général de la République d'Irak à Genève, avec circonscription consulaire sur tout le territoire de la Confédération.

A la suite de la proclamation de la République de Rhodésie, qu'il n'a pas reconnue, le Conseil fédéral a décidé de fermer le Consulat de Suisse à Salisbury. Le Consulat général de Suisse à Johannesburg a été chargé de veiller aux intérêts des Suisses en Rhodésie.

Cessation de fonctions:

Congo (Brazzaville): Son Excellence M. Charles Poaty, ambassadeur.

73. 31. 3. 70

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 27. März 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 27 mars 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.95
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.10
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.41
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68^{85}
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.30

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de **7 fr.** Prière d'adresser votre commande à la **Feuille officielle suisse du commerce**, 3, Effingerstrasse, à **Berne**, en versant préalablement la dite somme à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Eidgenössische Fachprüfungen für Bücherexperten

Prüfungen 1970

Die Schweizerische Treuhand- und Revisionskammer führt im Jahre 1970 die eidg. Bücherexperten-Prüfungen aufgrund des Prüfungsreglements vom 16. Juni 1967 durch. Dieses kann gegen Voreinzahlung von Fr. 2.50 beim Kammersekretariat bezogen werden, ebenso die neue Wegleitung (zusammen Fr. 5.—) und das für die Anmeldung zu verwendende Formular.

Letzter Anmeldetermin
für die Vorprüfung: 15. April 1970

Die schriftlichen Prüfungen werden Anfang September 1970, die mündlichen Prüfungen Anfang Oktober 1970 stattfinden.
Bewerber, die ihre Anmeldung nicht bis zum genannten Datum einreichen oder die verlangten Unterlagen und Ausweise nicht vollständig beilegen, bzw. sie erst verspätet einsenden, müssen zurückgewiesen werden.

Der Präsident der Prüfungskommission:
M. Hoessli

Adresse des Sekretariates:
Schweizerische Treuhand- und Revisionskammer
Limmatquai 120, 8001 Zürich
Tel. (051) 34 32 12, Postcheckkonto 80-55729

Examens professionnels fédéraux pour experts-comptables

Examens de 1970

La Chambre suisse des Sociétés fiduciaires et des Experts-comptables organisera en 1970 les examens fédéraux pour experts-comptables conformément au règlement du 16 juin 1967. Ce dernier et le guide seront délivrés, contre paiement anticipé de Fr. 2.50 chacun, ainsi que les formulaires d'inscription par le secrétariat de la Chambre.

Le délai d'inscription échoit
pour les examens préliminaires: le 15 avril 1970

Les examens écrits seront début septembre 1970 et les examens oraux début octobre 1970.

Les requérants qui n'auront pas envoyé leur inscription et les documents exigés dans les délais prescrits, verront leur inscription refusée. Tout envoi de certificats ou d'attestations après les dates fixées ne pourra plus être accepté.

Le président de la commission d'examens:
M. Hoessli

Adresse du secrétariat:

Chambre suisse des Sociétés fiduciaires et des Experts-comptables, Limmatquai 120, 8001 Zurich
Tél. (051) 34 32 12, compte de chèques postaux 80-55729

Sehr geehrte Herren,

Lohnt es sich...

die Inkassi selbst zu erledigen, Gehälter und Zeit dafür aufzuwenden, wenn wir Ihre Fälle derart günstig (vor allem günstiger) und bestimmt wirkungsvoller erledigen können?

Auch wir behandeln Ihre Kunden taktvoll. Sie können Ihre Mitarbeiter anderweitig nützlicher einsetzen.

Wir besorgen für Sie Uebersetzungen (d/f/e/sp), Buchhaltungen, beschaffen Ihnen Finanzauskünfte usw. Unsere juristischen Kenntnisse sind Ihr Vorteil.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Offerte.

Mit freundlichen Grüssen
GRAPHOTEK, 3432 Goldbach

ITAVIA

Nonstop-Flüge
Basel-Mailand
SFr. 169.— retour
mit Fokker F-28 Jet in 45 Minuten

IH 301 1. 4./ 2. S.	IH 301 4. 5./ 31. 10.	Flugnummer gültig von/bis	IH 300 1. 4./ 31. S.	IH 300 1. 6./ 26. 9.
2 3 4 5 6	2 3 4 5 6	TAGE	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
07.00	07.45	ab Basel/Mulhouse an	22.30	21.30
07.45	08.30*	an Mileno/Linate ab	21.45	21.45

*vom 1. 6. bis 27. 9. 1 Stunde später

Mailänder Messe 14.–25. April

Ab Mailand gute Anschlussmöglichkeiten nach Ancona, Bologna, Genua, Palermo, Rom, Turin, Venedig usw.
Auch für Ihre Luftfrachtsendungen verkürzt sich die Reisedauer.

Ihr Reisebüro und Ihr Spediteur geben Ihnen gerne Auskunft.

AEROLINEE ITAVIA

Hardstrasse 45
4002 Basel
Tel. 061/42 66 44
Telex 62 385

Buchhalter

mit Flair für die Werbewelt

Gibt es einen jungen, flexiblen Mitarbeiter, der sich in einer international arbeitenden Werbeagentur wohl fühlen kann? Dann bitten wir ihn freundlich, Herrn Gabrielli anzurufen.

WERBEAGENTUR BSR HANS LOOSER
Toblerstrasse 88, 8044 Zürich
Telephon (051) 47 52 62

Rechnungsruf und Auskündung wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass des am 7. März 1970 verstorbenen

Fritz Singeisen-Flubacher

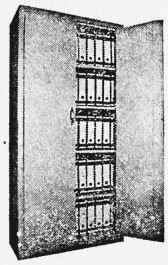
geb. 1915, Kaufmann, von und in **Liestal**, Sichternstrasse 31, wird das öffentliche Inventar aufgenommen. Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens **4. Mai 1970** unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach Art. 590 ZGB) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

4410 Liestal, den 17. März 1970 **Erbschaftsamt Liestal**

Trosselli Büro-Organisation

Stahlmöbel
Mod. 322



NUR Fr. 375.-
für 60 Ordner

Lieferung ab Lager

8050 ZÜRICH, Jungstrasse 2, Tel. (051) 48 46 29
1003 LAUSANNE, Rue Pichard 6, Tel. (021) 22 70 17
1204 GENEVE, Rue du Stand 60, Tel. (022) 24 43 40

Prêts express
de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–
- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél. : 037/2 64 31

Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express
Nom
Rue
Endroit

Fabbrica Tabacchi in Brissago

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della Fabbrica Tabacchi in Brissago sono convocati in

assemblea ordinaria

per il giorno 25 aprile 1970 alle ore 15, presso la sede di Brissago, per le seguenti

Trattande:

1º Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1969.
2º Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969.
3º Rapporto dei revisori.
4º Approvazione del bilancio e deliberazioni relative, scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione
5º Nomine statutarie.
6º Eventuali.

N.B. Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale, presso le banche del cantone o presso il Credito svizzero in Zurigo, almeno cinque giorni prima.
Le ricevute di deposito saranno considerate come biglietti d'ammissione.

6614 Brissago, 23 marzo 1970 **Il consiglio d'amministrazione**

Ihr STEMPEL-Lieferant
H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Inserieren bringt Erfolg!

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Swissreal Couponzahlung

Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds

für das Geschäftsjahr 1969

Der soeben erschienene Geschäftsbericht 1969 sowie das dem Bundesgesetz über die Anlagefonds angepasste Fondsreglement können bei einer der aufgeführten Banken oder der Fondsleitung kostenlos bezogen werden.

Die Auszahlung der unten genannten Coupons erfolgt ab 31. März 1970 durch die Couponzahlstellen.

In der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber sind berechtigt, die Verrechnungssteuer zurückzufordern. Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Serie A

gegen Coupon Nr. 9 werden ausbezahlt	Fr.	4.65
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr.	1.40
netto pro Anteilschein	Fr.	3.25

Serie B

gegen Coupon Nr. 7 werden ausbezahlt	Fr.	4.12
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr.	1.24
netto pro Anteilschein	Fr.	2.88

Couponzahlstellen:
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg
Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Burgdorf, Burgdorf
Bank in Langenthal, Langenthal
Ersparniskasse Biel, Biel
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, Zürich, Bern, Genf
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur und Zürich
Industrie- und Handelsbank Zürich AG, Zürich
Luzerner Landbank AG, Luzern
Piguet & Cie, Banquiers, Yverdon
St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, Zürich, Schaffhausen, Genf und Neuenburg
Schweizerische Kreditanstalt Zürich
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
Liechtensteinische Landesbank, Vaduz

Hauptzahlstellen für Coupons:
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und sämtliche Geschäftsstellen

Fondsleitung:
SAWAG Aktiengesellschaft für Sachwertanlagen, Claridenstrasse 40, 8002 Zürich

Depotbank:
Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich

Revisionsstelle:
FIDES Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, 8002 Zürich

Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 22. April 1970, 11.00 Uhr, in den Saal des Börsengebäudes (Bleicherweg 6, 1. Stock) in Zürich.

Tagesordnung:
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Generaldirektion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Statutenänderungen:
   a) Paragraph 1 (Firmabezeichnung)
   b) Paragraph 2 (Zweckparagraph)
   c) Paragraph 6bis (Partizipationsschein-Kapital)

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1969 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu Traktandum 5 der Tagesordnung liegen vom 6. April 1970 an zur Einsicht der Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis sowie am Sitz unserer Zentralverwaltung, Feldeggstrasse 4 in Zürich auf.
Die im Aktienregister eingetragenen **Namenaktionäre** erhalten in den nächsten Tagen die Einladung zur Generalversammlung mit der Eintrittskarte, die gleichzeitig als Stimmberechtigungsausweis für Namenaktien dient, sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu Traktandum 5 der Tagesordnung. Der Geschäftsbericht gelangt einige Tage später zum Versand.
Die **Inhaberaktionäre** können die Eintrittskarten, welche gleichzeitig als Stimmberechtigungsausweise für Inhaberaktien dienen, gegen Deponierung der Inhaberaktien am Sitze der Gesellschaft in Chippis, bei der Zentralverwaltung in Zürich, oder bei nachstehend genannten Banken bis spätestens 17. April 1970 beziehen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern und sämtlichen Niederlassungen
Bank Leu AG, Zürich
Herren Pictet & Cie, Genf
Herren Lombard, Odier & Cie, Genf

Die Deponierung der Inhaberaktien dauert bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Chippis und Zürich, den 25. März 1970

Schweizerische Aluminium AG
Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Grund- und Mobiliarwerte

Einladung zur Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der am **Montag, den 20. April 1970, um 10 Uhr, Rue de l'Université 6, Genf,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969.
3. Stellungnahme zu diesen Berichten, Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 8. April 1970 am Sitze unserer Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.
Der Ausweis der an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erfolgt durch Vorlage der Aktien bzw. durch Vorlage einer innerhalb dreier Tage vor der Generalversammlung ausgestellten Bankbescheinigung über die Hinterlegung von Aktien unserer Gesellschaft.

Bern, den 31. März 1970

Der Verwaltungsrat

Portland-Cementwerk Thayngen AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 17. April 1970, 17.30 Uhr, Kantine Klinkerwerk Wippel, Thayngen.

Traktandenliste:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1969 und Erteilen der Entlastung
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals um 0,6 Millionen Franken auf 3,6 Millionen Franken durch Ausgabe von 6000 auf den Namen lautenden Aktien mit 100 Franken Nennwert zum Ausgabepreis von 120 Franken pro Aktie, zusammengefasst in Zertifikaten von je 5 Aktien
4. Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neuen Aktienkapitals mit der Verpflichtung des zeichnenden Bankenkonsortiums, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären im Verhältnis von 5 neuen auf 5 alte Aktien zum Bezug anzubieten
5. Aenderung der Paragraphen 3, 4, 5, 6, 9, 14, 15, 21, 22, 26, 27 der Statuten
6. Wahl der zwei Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes für das Geschäftsjahr 1970
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz des Geschäftsjahres 1969, der Revisorenbericht und der Geschäftsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 31. März 1970 an im Geschäftslokal in Thayngen für die Aktionäre zur Einsicht auf.
Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei der Geschäftsleitung in Thayngen bis zum 14. April 1970. Nach diesem Datum werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Thayngen, den 31. März 1970

Portland-Cementwerk Thayngen AG
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **A. Sauter**

valcosa

Fonds de placements de VALCOSA, Lausanne

(Fonds suisse de placements)

Parts immobilières «Série A», au porteur

Le coupon Nº 8 sera payable dès le 31 mars 1970

par	Fr. 25.—
moins impôt anticipé 30%	Fr. 7.50
net	Fr. 17.50

auprès de la banque dépositaire, des domiciles de souscription ou de votre banque habituelle.

La banque dépositaire: **Banque Commerciale de Lausanne,** 40, chemin de Mornex, **Lausanne**

La direction du fonds: VALCOSA, **Valeurs Communes S.A.,** 38, Petit-Chêne, **Lausanne**

SA des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 avril 1970, à 11 h. 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Lausanne-Ouchy.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969, arrêté au 31 décembre 1969;
2º Rapport des contrôleurs;
3º Votation sur les conclusions de ces rapports;
4º Nominations statutaires;
5º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 31 mars 1970 au siège social à Cossonay-Gare.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 9 **avril 1970** au siège social à Cossonay-Gare sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration
Le président: **Rodolphe Stadler**

Société Coopérative Urbanus

L'Administration a l'honneur de convoquer ses membres en

assemblée générale ordinaire

le 27 avril 1970, à 20 h. 30, dans la Salle du 1er étage du restaurant «International», Place du Cirque.

Ordre du jour:

1. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 28 avril 1969.
2. Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1969.
3. Lecture du rapport de la S.A. Fiduciaire Suisse, contrôleurs aux comptes.
4. Approbation du compte d'exploitation et du bilan. Votation.
5. Répartition du bénéfice. Votation.
6. Décharge à l'administration. Votation.
7. Election du conseil d'administration (selon l'article 29 des statuts, la durée du mandat est de 4 ans. Une réélection est possible à l'échéance du mandat).
8. Nomination des vérificateurs aux comptes pour les années 1970-1971 (Selon l'article 37 des statuts, ils peuvent être réélus à l'expiration de leur mandat).
9. Divers.

Hotel Intercontinental, Genève SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 avril 1970, à 11 heures 45, à l'Hôtel

Ordre du jour:

1º Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1er mai 1969.
2º Rapport de gestion de l'exercice au 31 décembre 1969.
3º Rapport du contrôleur des comptes.
4º Ratifications du bilan et du compte de pertes et profits.
5º Décharge aux administrateurs.
6º Nomination des administrateurs pour 1970.
7º Nomination du contrôleur des comptes pour 1970.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport de gestion, le rapport du contrôleur et les propositions concernant l'emploir du bénéfice sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 23 mars 1970

Le conseil d'administration

Monsanto

Monsanto (Suisse) SA Zürich

6¾% Anleihe 1970 von Fr. 40 000 000

mit Solidarbürgschaft der

Monsanto Company St. Louis County Missouri, USA

Anleihezweck	Finanzierung der weltweiten Tätigkeit der Monsanto Company und ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Tilgungen	jährlich Fr. 2 000 000 ab 1978
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
Zeichnungsfrist	31. März bis 6. April 1970, mittags
Liberierung	auf den 20. April 1970

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein — **Schweizerische Bankgesellschaft**

Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG**

A. Sarasin & Cie.

Rahn & Bodmer — **J. Vontobel & Co.**

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds

INTERSWISS

Couponzahlung

Gegen Coupon Nr. 15 werden ab 31. März 1970 für die Rechenschaftsperiode 1969 ausbezahlt:

Fr. 26.50	brutto, abzüglich
Fr. 7.95	30 % Eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 18.55	netto pro Anteil

Die Coupons können bei sämtlichen Geschäftsstellen der Depotbanken:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

sowie bei folgenden weiteren Zahlstellen eingelöst werden:

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg
Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell
Armand von Ernst & Cie., Banquiers, Bern
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona
Bank in Burgdorf, Burgdorf
Bank in Langenthal, Langenthal
Basellandschaftliche Hypothekenbank, Basel
Darier & Cie., Banquiers, Genf
Die Mitglieder des Verbandes
St. Gallischer Lokalbanken und Sparkassen
Ersparniskasse Biel, Biel
Ersparniskasse Nidwalden, Stans
Freiburger Staatsbank, Freiburg
Glarner Kantonalbank, Glarus
Graubündner Kantonalbank, Chur
Kantonalbank Schwyz, Schwyz
Liechtensteinische Landesbank, Vaduz
Nidwaldner Kantonalbank, Stans
Obwaldner Kantonalbank, Sarnen
Pictet & Cie., Banquiers, Yverdon
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich
Schweiz. Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn
Schweizerische Volksbank, Zürich
Spar- und Leihkasse in Thun, Thun
St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Urner Kantonalbank, Altdorf
Volksbank Beromünster, Beromünster
Volksbank Hochdorf, Hochdorf
Volksbank Willisau AG, Willisau
J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
Walliser Kantonalbank, Sitten
Zuger Kantonalbank, Zug

Der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1969 und das neue Fondsreglement können am Sitz der Fondsleitung, bei den Depotbanken und bei den obgenannten Zahlstellen bezogen werden.

Die Fondsleitung:
AGEMIT AG, 8032 Zürich, Mühlebachstrasse 20

Tournaire, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **mercredi 8 avril 1970, à 11 h. au siège de la Société, rue de Rive, no 1, 2ème étage (bureaux de la régie Robert Tournaire).**

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Rapport du vérificateur des comptes.
4° Discussion et adoption de ces rapports.
5° Divers.
6° Propositions individuelles.

Brauerei zum Gurten AG, Wabern

Kündigung der 3½% Wandelanleihe 1963 von Fr. 5 000 000

Wir nehmen Bezug auf die im Februar 1970 erschienene Mitteilung an die Inhaber von Obligationen der 3½% Wandelanleihe 1963 unserer Gesellschaft, mit welcher wir auf das Umtauschangebot der Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden, aufmerksam machten und gleichzeitig die Kündigung der Wandelanleihe in Aussicht stellten.

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit den ganzen noch aussstehenden Anleihebetrag auf den

1. Oktober 1970

zur Rückzahlung. Mit der Rückzahlung wird der Jahreszins per 1. Oktober 1970 von Fr. 17.50 pro Obligation, abzüglich eidgenössische Verrechnungssteuer, ausbezahlt.
Die Inhaber von Wandelobligationen können noch bis spätestens 1. Oktober 1970 je 5 Obligationen von je Fr. 500.— Nennwert in eine Namenaktie Brauerei zum Gurten AG von Fr. 500.— Nennwert wandeln. Für die Wandlung sind die Obligationen mit Coupons per 1. Oktober 1971 und ff. bei der

Schweizerischen Bankgesellschaft, Bern,

einzureichen. Dagegen kann der Coupon per 1. Oktober 1970 abgetrennt und bei Verfall eingelöst werden, auch wenn die Wandlung vor dem 1. Oktober 1970 erfolgen sollte.

In diesem Zusammenhang möchten wir nochmals darauf aufmerksam machen,

- dass bis zum 31. Oktober 1970 je drei Aktien Brauerei zum Gurten AG in zwei Namenaktien und einen Genussschein der Brauerei Feldschlösschen ungetauscht werden können,

- dass beabsichtigt ist, die Gurten-Aktionäre (unbekümmert darum, ob sie ihre Titel bereits oder noch nicht umgetauscht haben) auf den 27. Mai 1970 zu einer Besichtigung der Brauerei Feldschlösschen nach Rheinfelden einzuladen. An dieser Besichtigung können auch Wandelobligationäre teilnehmen, die noch nicht Aktionäre sind; diese werden gebeten, sich hiezu bei der Brauerei zum Gurten AG anzumelden.

3084 Wabern, den 31. März 1970 — **Brauerei zum Gurten AG**

Schweizerische National-Versicherungsgesellschaft, Basel

Die diesjährige

ordentliche Generalversammlung

der Aktionäre der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft findet am **Dienstag, den 14. April 1970 15.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Steinengraben 41, in Basel** statt.
Die Aktionäre werden hiermit eingeladen, an der Versammlung teilzunehmen.

Basel, den 31. März 1970 — **Der Verwaltungsrat**

FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR

2, rue du Maupas, Lausanne

Paiement du coupon No 30

Les porteurs de parts
«Romande immobilière»
sont informés que le coupon semestriel N° 30 sera payable dès et y compris le **31 mars 1970** auprès des domiciles de souscription ci-dessous, ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers, et de GEP SA, aux conditions suivantes:

Répartition semestrielle:	Fr. 26.50
sous déduction de 30% impôt anticipé:	Fr. 7.95
Montant net par certificat d'une part:	Fr. 18.55

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant de Fr. 26.25 soit Fr. 7.95 par certificat d'une part.
Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

Domiciles officiels de souscription et de paiement des coupons:

Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne
Banque Galland & Cie S.A.	Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne
Crédit Foncier Vaudois	Lausanne
Hofstetter & Cie	Lausanne
Société Financière S.A.	Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne	Lausanne
Handwerkerbank Basel	Bâle
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	Berne
Volksbank Beromünster	Beromünster
Crédit Agricole et Industriel de la Broye	Estavayer-le-Lac
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Lombard, Odier & Cie	Genève
Banque de Langenthal	Langenthal
Banque Cantonale Neuchâteloise	Neuchâtel
Banque de la Glâne	Romont
Crédit Saint-Gallois	Saint-Gall
Banque Cantonale du Valais	Sion
Société privée de Banque et de Gérance	Zurich
Société pour la gestion de placements collectifs GEP SA	Lausanne

Le rapport de gestion pour l'exercice 1969 sera à la disposition des intéressés auprès des banques dépositaires, des domiciles officiels et de la direction du Fonds dès le mois de juin 1970.

Lausanne, le 31 mars 1970

La direction:
Société pour la gestion de placements collectifs GEP SA.

Les banques dépositaires:
Caisse d'Epargne et de Crédit
Banque Cantonale Vaudoise

GRAPHOTEK — GRAPHOLOGISCHE GUTACHTEN + BERATUNG + UEBERSETZUNGEN — 3432 GOLDBACH